



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

53. aastakäik

18. september 2010

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
	I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>	
	ARVAMUSED	
	<b>Euroopa Keskpank</b>	
2010/C 252/01	Euroopa Keskpannga arvamus, 9. august 2010, seoses ettepanekuga komisjoni määruse kohta, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijahindade harmoneeritud indekse (THHid) kaalumise kvaliteedi miinimumstandardite kohta ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 2454/97 (CON/2010/67) .....	1
	II <i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED	
	<b>Euroopa Komisjon</b>	
2010/C 252/02	ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid <sup>(1)</sup> .....	5

ET

Hind:  
3 EUR<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätkub pöördel)

## IV Teave

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

**Euroopa Komisjon**

2010/C 252/03	Euro vahetuskurss .....	6
2010/C 252/04	Komisjoni aegunud ettepanekute tühistamine .....	7

---

## V Teated

## MUUD AKTID

**Euroopa Komisjon**

2010/C 252/05	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine .....	12
2010/C 252/06	Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine .....	16



## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## ARVAMUSED

## EUROOPA KESKPANK

## EUROOPA KESKPANGA ARVAMUS,

9. august 2010,

seoses ettepanekuga komisjoni määruse kohta, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijahindade harmoneeritud indeksite (THHIde) kaalumise kvaliteedi miinimumstandardite kohta ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 2454/97

(CON/2010/67)

(2010/C 252/01)

**Sissejuhatus ja õiguslik alus**

13. juulil 2010 sai Euroopa Keskpank (EKP) Euroopa Komisjonilt taotluse avaldada arvamust seoses ettepanekuga komisjoni määruse kohta, millega sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2494/95 üksikasjalikud rakenduseeskirjad tarbijahindade harmoneeritud indeksite (THHIde) kaalumise kvaliteedi miinimumstandardite kohta ja tunnistatakse kehtetuks komisjoni määrus (EÜ) nr 2454/97 (edaspidi „määruse eelnõu“).

EKP arvamuse andmise pädevus põhineb Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 127 lõikel 4 ja tarbijahindade harmoneeritud indekseid käsitleva nõukogu 23. oktoobri 1995. aasta määruse (EÜ) nr 2494/95<sup>(1)</sup> (edaspidi „THHI-määrus“) artikli 5 lõikel 3. EKP nõukogu on käesoleva arvamuse vastu võtnud kooskõlas Euroopa Keskpanga kodukorra artikli 17.5 esimese lausega.

**1. Üldised märkused**

- 1.1. Määruse eelnõu kohaselt põhinevad tarbijahindade harmoneeritud indeksid (THHIid) toodete väärtuse kaalumisel eesmärgiga kajastada eelmise aasta (s.t t-1) kulutuste struktuuri vastavas liikmesriigis. EKP toetab ettepanekud määruse eesmärki karmistada kvaliteedi miinimumstandardeid, mida tuleb järgida THHI koostamise aluseks oleval toodete kaalumisel. Määruse eelnõu rakendamisel muutub liikmesriikide THHI õigeks igal aastal arvutatavaks Laspeyres' tüüpi hindade ahelindeksiks, mis arvestab tarbijate kulutusharjumuste võimalikku muutust lühema ajavahemiku jooksul.
- 1.2. EKP märgib, et ettepanekud määruses toodud THHI kvaliteedi uuendatud miinimumstandardid võimaldavad inflatsiooni asjakohasemat ja täpsemat mõõtmist ning oodata võib nii liikmesriikidevahelise võrdlemise kui ka THHIid käsitlevate andmete usaldusväärsuse paranemist.

<sup>(1)</sup> EÜT L 257, 27.10.1995, lk 1.

**2. Muudatusettepanekud**

Teksti redaktsiooni ettepanekud sätete osas, mida EKP soovib määruse eelnõus muuta, on esitatud lisa koos selgitustega.

Frankfurt Maini ääres, 9. august 2010

*EKP asepresident*  
Vitor CONSTÂNCIO

---

LISA

**Muudatusettepanekud**

Komisjoni ettepaneku redaktsioon	EKP muudatusettepanekud (1)
----------------------------------	-----------------------------

**Muudatus 1**

(ettepanek uue osundi kohta)

„võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, võttes arvesse nõukogu 23. oktoobri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 2494/95 tarbijahindade harmoneeritud indeksite kohta, eriti selle artiklit 3,”	„võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, võttes arvesse nõukogu 23. oktoobri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 2494/95 tarbijahindade harmoneeritud indeksite kohta, eriti selle artiklit 3 <del>artikli 3</del> <b>artikli 5 lõiget 3</b> , <b>võttes arvesse Euroopa Keskpanga arvamust.</b> ”
--	--

Selgitus:

Määruse eelnõu teine osund viitab määruse eelnõu õiguslikule alusele. Niisiis viitab see THHI-määruse artikli 5 lõikele 3, mille kohaselt komisjon i) võtab vastu rakenduseeskirjad, mis on vajalikud THHIde võrreldavuse tagamiseks ning nende usaldusväärsuse ja asjakohasuse säilitamiseks ja parandamiseks, ning ii) küsib EKP-lt arvamuse meetmete kohta, mida ta kavandab komiteele esitada. Seetõttu ei puuduta selle kohaldamisala mitte THHI-määruse artikkel 3, vaid artikli 5 lõige 3, millele tuleks viidata määruse eelnõu teises osundis.

Kuna ELi toimimise lepingu artikli 127 lõike 4 kohaselt tuleb määruse eelnõu puhul konsulteerida EKPga, tuleks määruse eelnõusse sisestada osund vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 296 teisele lõigule, mille kohaselt esitatakse õigusaktides nende vastuvõtmise põhjused ja osutatakse muu hulgas aluslepingutega ettenähtud arvamustele.

**Muudatus 2**

(ettepanek põhjenduse 1 muutmiseks)

„(1) Tarbijahindade harmoneeritud indeksid (THHid) on ühtlustatud inflatsiooninäitajad, mida nõuavad komisjon ja Euroopa Keskpank Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 140 sätestatud ülesannete täitmiseks. THHid on kavandatud hõlbustama tarbijahindade inflatsiooni rahvusvahelist võrdlemist. Need on tähtsad näitajad rahapoliitika juhtimisel.”	„(1) Tarbijahindade harmoneeritud indeksid (THHid) on ühtlustatud inflatsiooninäitajad, mida nõuavad komisjon ja Euroopa Keskpank Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 140 sätestatud ülesannete täitmiseks. THHid on kavandatud hõlbustama tarbijahindade inflatsiooni rahvusvahelist võrdlemist. Need on tähtsad näitajad, <b>mida Euroopa Keskpankade Süsteem kasutab</b> rahapoliitika <del>juhtimisel</del> <b>elluviimisel vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 127 lõikele 2.</b> ”
--	---

Selgitus:

Euroopa Keskpankade Süsteem ei kasuta THHid üksnes ELi toimimise lepingu artiklis 140 viidatud eesmärgil, vaid ka rahapoliitika elluviimiseks vastavalt ELi toimimise lepingu artikli 127 lõikele 2.

**Muudatus 3**

(ettepanek põhjenduse 4 muutmiseks)

„(4) Määruse (EÜ) nr 2494/95 artikli 9 kohaselt peavad THHid olema Laspeyres'i tüüpi hinnaindeksid. Kui erinevate kaupade ja teenuste suhtelised hinnad muutuvad, võib tarbijakulutuste struktuur muutuda sel määral, et vastavate kulurühmade kaalusid ning eelkõige nende aluseks olevaid koguseid tuleb nende vastavuse tagamiseks ajakohastada.”	„(4) Määruse (EÜ) nr 2494/95 artikli 9 kohaselt peavad THHid olema Laspeyres'i tüüpi hinnaindeksid. Kui <del>erinevate kaupade ja teenuste suhtelised hinnad</del> <b>konjunktuur</b> muutub, võib tarbijakulutuste struktuur muutuda sel määral, et vastavate kulurühmade kaalusid ning eelkõige nende aluseks olevaid koguseid tuleb nende vastavuse tagamiseks ajakohastada.”
--	--

Selgitus:

Kulurühmade osakaalu muutusi võib põhjustada ka konjunkturi muutus, mitte ainult erinevate kaupade ja teenuste suhtelised hinnad.

Komisjoni ettepaneku redaktsioon	EKP muudatusettepanekud <sup>(1)</sup>
----------------------------------	--

**Muudatus 4**

(ettepanek põhjenduse 8 muutmiseks)

„(8) Käesoleva määrusega ei tohiks liikmesriikide jaoks kaasneda kohustust teha uusi statistilisi vaatlusi või perekonnaelarve uuringuid sagedamini kui kord viie aasta jooksul, võttes arvesse asjaolu, et liikmesriigid peavad rahvamajanduse arvepidamise koostamisel lähtuma Euroopa arvepidamissüsteemist (ESA 1995) <sup>7</sup> ning et riikide kaalud, mis on vajalikud euroala, ELi ja THHI agregaatide koostamiseks, põhinevad rahvamajanduse arvepidamise andmetel.”	„(8) Käesoleva määrusega ei tohiks liikmesriikide jaoks kaasneda kohustust teha uusi statistilisi vaatlusi või perekonnaelarve uuringuid sagedamini kui kord viie aasta jooksul, võttes arvesse asjaolu, et liikmesriigid <b>peavad peavad saama kaasajastada perekondade eelarve uuringu tulemusi muu olemasoleva teabe põhjal või omama juurdepääsu</b> rahvamajanduse arvepidamise <b>andmetele, mille</b> koostamisel on lähtutud Euroopa arvepidamissüsteemist (ESA 1995) <sup>7</sup> , ning et riikide kaalud, mis on vajalikud euroala, ELi ja THHI agregaatide koostamiseks, põhinevad rahvamajanduse arvepidamise andmetel.”
---	--

Selgitus:

Võttes arvesse, et välditakse täiendavate statistikavaatluste teostamist, tuleb selgitada, et liikmesriigid võivad kaasajastada perekondade eelarve uuringu tulemusi ka muu olemasoleva teabe põhjal.

**Muudatus 5**

(põhjenduse 10 kustutamine)

„(10) Euroopa Keskpangaga konsulteeriti vastavalt määruse (EÜ) nr 2494/95 artikli 5 lõikele 3.”	<del>„(10) Euroopa Keskpangaga konsulteeriti vastavalt määruse (EÜ) nr 2494/95 artikli 5 lõikele 3.”</del>
---	--

Selgitus:

Kuna EKPga tuleb määruse eelnõu puhul konsulteerida vastavalt ELi toimimise lepingule, tuleks lisada määruse eelnõusse osund kooskõlas ELi toimimise lepingu artikliga 296 ja põhjendus 10 tuleks välja jätta.

**Muudatus 6**

(ettepanek artikli 3 lõike 2 muutmiseks)

„2. Seepärast liikmesriigid kontrollivad ja ajakohastavad igal aastal THHIde osaindeksite kaalusid, võttes arvesse rahvamajanduse arvepidamise esialgseid andmeid tarbijate kulutusharjumuste kohta aastal <b>t-2</b> , v.a erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel, ning muud asjakohast ja kättesaadavat teavet perekonnaelarve uuringutest ja muudest andmeallikatest, mis on THHIde koostamiseks piisavalt usaldusväärsed.”	„2. Seepärast liikmesriigid kontrollivad ja ajakohastavad igal aastal THHIde osaindeksite kaalusid, võttes arvesse rahvamajanduse arvepidamise esialgseid andmeid tarbijate kulutusharjumuste kohta aastal <b>t-2</b> , v.a <b>juhul, kui erakorralistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel, ning muud asjakohane ja kättesaadavat teave</b> perekonnaelarve uuringute ja muude andmeallikate <b>kohta on kättesaadav aasta t-2 kohta ja loetakse kohaseks</b> , mis on THHIde koostamiseks piisavalt usaldusväärsed.”
---	--

Selgitus:

Artikli 3 lõiget 2 tuleb muuta. Kuna muud andmeallikad kulutusharjumuste kohta aastal t-2 peale rahvamajanduse arvepidamise eelannete võivad olla usaldusväärsemad, tuleb selgitada, et seda teavet võib kasutada, kui seda loetakse THHI koostamisel kohasemaks.

(<sup>1</sup>) Rõhutatud kiri osutab EKP ettepanekule lisada uus tekst. Läbikriipsutatud kiri osutab EKP väljajätmisettepanekule.

## II

(Teatised)

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

ELTL artiklite 107 ja 108 raames antava riigiabi lubamine

Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid

(EMPs kohaldatav tekst)

(2010/C 252/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	20.5.2010
Riikliku abi viitenumber	N 256/09
Liikmesriik	Belgia
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Ethias SA
Õiguslik alus	—
Meetme liik	Individuaalne abi
Eesmärk	Tõsise häire kõrvaldamine majanduses
Abi vorm	Muud omakapitalile suunatud meetmed
Eelarve	Kavandatud abi kogusumma: 1 500 mln EUR
Abi osatähtsus	100 %
Kestus	20.4.2009–31.12.2013
Majandusharud	Finantsvahendus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	<i>Belgian Federal State, Flemish region and Walloon region</i>
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_et.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm)

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

17. september 2010

(2010/C 252/03)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3060	AUD	Austraalia dollar	1,3886
JPY	Jaapani jeen	111,98	CAD	Kanada dollar	1,3410
DKK	Taani kroon	7,4468	HKD	Hongkongi dollar	10,1425
GBP	Inglise nael	0,83575	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,7940
SEK	Rootsi kroon	9,2295	SGD	Singapuri dollar	1,7442
CHF	Šveitsi frank	1,3210	KRW	Korea won	1 515,90
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	9,3307
NOK	Norra kroon	7,9650	CNY	Hiina jüaan	8,7809
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2845
CZK	Tšehhi kroon	24,680	IDR	Indoneesia ruupia	11 713,52
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	4,0512
HUF	Ungari forint	282,82	PHP	Filipiini peeso	57,700
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	40,4850
LVL	Läti latt	0,7087	THB	Tai baht	40,153
PLN	Poola zlott	3,9622	BRL	Brasiilia reaal	2,2419
RON	Rumeenia leu	4,2580	MXN	Mehhiko peeso	16,7075
TRY	Türgi liir	1,9606	INR	India ruupia	59,8530

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.



## KOMISJONI AEGUNUD ETTEPANEKUTE TÜHISTAMINE

(2010/C 252/04)

## Tühistatud ettepanekute loend

Dokument	Institutsioonidevaheline menetlus	Pealkiri	Avaldatud EÜTs/ELTs (!)
<b>Põllumajandus</b>			
KOM(1980) 298	—	Ettepanek: Nõukogu määrus (EMÜ), millega määratakse turustusaastaks 1980/1981 kindlaks lambaliha baashind, sekkumishind ja võrdlushind.	EÜT C/1980/148/3
<b>Rahvusvaheline arengukoostöö</b>			
KOM(2007) 239	—	Ettepanek: Nõukogu otsus, millega määratakse kindlaks Euroopa Arengufondi osamaksu tasuvate liikmesriikide osamaksud (2007. aasta täiendav osamakse)	—
<b>Eelarve</b>			
KOM(1979) 345	—	Ettepanek: Nõukogu otsus, millega eraldatakse Euroopa Sõe- ja Teraseühendusele Euroopa ühenduste üldeelarvest eriline rahaline toetus	EÜT C/1979/170/3
<b>Kliimameetmed</b>			
KOM(1998) 96	—	Ettepanek: Nõukogu otsus Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni protokolliga allkirjutamise kohta Euroopa Ühenduse poolt	—
KOM(2006) 602	—	Ettepanek: Nõukogu otsus, millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse seisukoht Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kliimamuutuste raamkonventsiooni Kyoto protokolliga muudatustepaneku suhtes	—
<b>Majandus- ja rahandusküsimused</b>			
KOM(1980) 863/2	—	Ettepanek: Nõukogu määrus (EMÜ) Itaalias 1980. aasta novembris toimunud maavärinas kannatanud piirkondade taastamiseks ühenduse abi raames antud teatavate laenude intresside hüvitamise kohta	EÜT C/1980/353/34
SEK(2002) 1110	—	Soovitus: Nõukogu soovitus Portugalile valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks – asutamislepingu artikli 104 lõike 7 kohaldamine	—
SEK(2002) 1118	—	Soovitus: Nõukogu otsus, milles käsitletakse eelarvepuudujääki Portugalis – Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 104 lõike 6 kohaldamine	—
SEK(2002) 1246/1	—	Soovitus: Nõukogu otsus, mille eesmärk on anda Prantsusmaale varane hoiatus ülemäärase eelarvepuudujäägi vältimiseks	—
SEK(2002) 1246/2	—	Ettepanek: Nõukogu otsus, mille eesmärk on avalikustada soovitus anda Prantsusmaale varane hoiatus ülemäärase eelarvepuudujäägi vältimiseks	—
SEK(2005) 994	—	Soovitus: Nõukogu soovitus Portugalile valitsemissektori ülemäärase eelarvepuudujäägi kõrvaldamiseks	—

Dokument	Institutsioonidevaheline menetlus	Pealkiri	Avaldatud EÜTs/ELTs (*)
----------	-----------------------------------	----------	-------------------------

### Laienemine

KOM(2002) 615	2002/0262/ACC	Ettepanek: Nõukogu otsus ühenduse seisukoha kohta seoses ühise nõuandekomitee asutamisega, mille suhtes teeb otsuse Euroopa ühenduste ja Leedu vahelise Euroopa lepinguga asutatud assotsieerimisnõukogu	ELT C E/2003/45/270
---------------	---------------	--	---------------------

### Tööhõive ja sotsiaalküsimused

KOM(1986) 14	—	Ettepanek: Nõukogu määrus (EMÜ), millega muudetakse määrust (EMÜ) nr 1365/75 Euroopa Elu- ja Töötingimuste Parandamise Fondi loomise kohta	—
KOM(2001) 344	2001/0137/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse Euroopa Parlamendi liikmete assistentide osas nõukogu määrust (EMÜ) nr 1408/71 sotsiaalkindlustusskeemide kohaldamise kohta ühenduse piires liikuvate töötajate, füüsilisest isikust ettevõtjate ja nende pereliikmete suhtes ning nõukogu määrust (EMÜ) nr 574/72, millega määratakse kindlaks määruse (EMÜ) nr 1408/71 rakendamise kord	EÜT C E/2001/270/141

### Energeetika

SEK(1993) 1465	—	Eelnõu: Nõukogu otsus, millega võetakse vastu komisjonile mõeldud juhised läbirääkimisteks rahvusvahelise tuumaohutuse konventsiooni üle	—
KOM(2003) 32/1	2003/0021/CNS	Ettepanek: Nõukogu direktiiv (Euratom), millega sätestatakse tuumarajatiste ohutusega seotud põhikohustused ja üldpõhimõtted	ELT C/2003/311/37
KOM(2004) 716	2004/0249/CNS	Ettepanek: Nõukogu direktiiv radioaktiivsete jäätmete ja kasutatud tuumküütuse vedude järelevalve ja kontrolli kohta	ELT C/2005/52/48
KOM(2006) 179	—	Eelnõu: Institutsioonidevaheline kokkulepe institutsioonidevahelise koostöö kohta rahvusvaheliste konventsioonide raames, mille osalised on Euroopa Aatomienergiaühendus ja selle liikmesriigid	—
KOM(2007) 748	—	Ettepanek: Nõukogu otsus ühenduse ühise seisukoha kehtestamise kohta energiaühenduse ministrite nõukogus (Belgrad, 18. detsember 2007)	ELT C/2008/55/7

### Keskkond

KOM(1979) 179	—	Soovitus: Nõukogu otsus, millega antakse komisjonile volitused osaleda metsloomade rändliikide kaitse konventsiooni üle peetavates läbirääkimistes	—
KOM(1985) 281	—	Soovitus: Nõukogu otsus, millega antakse komisjonile volitused pidada ühenduse nimel läbirääkimisi maismaalt lähtuva merereostuse vältimise konventsioonis sätestatud programmide ja meetmete võtmise üle	—
KOM(1986) 362/3	1986/1019/CNS	Soovitus: Nõukogu otsus, millega antakse komisjonile volitused pidada ühenduse nimel OECD ja ÜRO Keskkonnaprogrammi raames läbirääkimisi ohtlike kemikaalidega kauplemisega seotud teatamis- ja konsulteerimiskorra üle	EÜT C/1986/177/9
KOM(1995) 325/2	1995/0184/CNS	Eelnõu: Nõukogu resolutsioon Euroopa Keskkonnaameti väljakujundamise ja töölerakendamise kohta	—

Dokument	Institutsioonidevaheline menetlus	Pealkiri	Avaldatud EÜTs/ELTs (*)
KOM(1998) 344	—	Ettepanek: Nõukogu otsus ÜRO Euroopa Majanduskomisjoni keskkonnainfo kättesaadavuse, üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise konventsiooni allakirjutamise kohta Euroopa Ühenduse poolt	—

### Digitaalareng

KOM(2007) 367	2007/0126/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 87/372/EMÜ sagedusalade kohta, mis reserveeritakse üleeuroopalise üldkasutatava digitaalse maismaa liikuva kärkside kooskõlastatud kasutuselevõtmiseks ühenduses	ELT C/2007/191/14
---------------	---------------	--	-------------------

### Õigus, vabadus ja turvalisus

KOM(2006) 255	—	Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise lepingu sõlmimise kohta, mis käsitleb Bulgaaria osalemist Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös	—
KOM(2006) 256	—	Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Rumeenia vahelise lepingu sõlmimise kohta, mis käsitleb Rumeenia osalemist Narkootikumide ja Narkomaania Euroopa Järelevalvekeskuse töös	—
KOM(2006) 752/3	—	Ettepanekud: Nõukogu otsused Liechtensteini Vürstiriigi ühinemist Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise lepinguga, mis käsitleb Šveitsi Konföderatsiooni ühinemist Schengeni <i>acquis'</i> rakendamise, kohaldamise ja edasiarendamisega, käsitleva protokolliga sõlmimise kohta Euroopa Liidu, Euroopa Ühenduse, Šveitsi Konföderatsiooni ja Liechtensteini Vürstiriigi vahel Euroopa Liidu nimel	ELT C/2007/181/3
KOM(2005) 276/1	2005/0127/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv intellektuaalomandi õiguste järgimise tagamiseks vajalike karistusmeetmete kohta	ELT C/2006/49/37
KOM(2007) 306	2007/0104/CNS	Ettepanek: Nõukogu otsus Schengeni infosüsteemi (SIS) keskkonna andmeside infrastruktuuri paigaldamise, rakendamise ja haldamise kohta	ELT C/2007/246/5
KOM(2007) 311	2007/0108/CNS	Ettepanek: Nõukogu määrus Schengeni infosüsteemi (SIS) keskkonna andmeside infrastruktuuri paigaldamise, rakendamise ja haldamise kohta	ELT C/2007/191/7

### Kalandus ja merendus

KOM(1980) 722	1980/1031/CNS	Ettepanek: Nõukogu määrus (EMÜ), millega määratakse kindlaks teatavate ühenduse kalastusvööndis elavate kalavarude lubatud kogupüük 1981. aastal ja sellise püügi tingimused ning ühenduse püügimaht	—
KOM(2007) 595	2007/0222/APP	Ettepanek: Nõukogu määrus, millega volitatakse komisjoni heaks kiitma muudatusi Euroopa Ühenduse ja kolmandate riikide vahel sõlmitud kalandusalastes partnerluslepingutes	ELT C/2008/4/10
KOM(2007) 782	—	Ettepanek: Nõukogu otsus protokolliga (millega määratakse kindlaks Euroopa Ühenduse ja Mauritania Islamivabariigi vahelises kalandusalases partnerluslepingus sätestatud kalapüügivõimalused ja rahaline toetus) lõpetamise kohta	ELT C/2008/106/7

Dokument	Institutsioonidevaheline menetlus	Pealkiri	Avaldatud EÜTs/ELTs (*)
KOM(2008) 324	2008/0112/CNS	Ettepanek: Nõukogu määrus kalavarude kaitse kohta tehniliste meetmete abil	ELT C/2009/10/12

#### Transport

KOM(1975) 490	1975/1012/CNS	Ettepanek: Nõukogu määrus (EMÜ), milles käsitletakse kaupade liikmesriiki-devahelist raudtee-, maantee- ja siseveevadude turu jälgimissüsteemi	EÜT C/1976/1/37
KOM(2005) 158/2	2005/0060/CNS	Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta	ELT C/2005/146/12
KOM(2005) 369/2	2005/0148/APP	Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Rumeenia vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu allkirjutamise kohta	ELT C/2005/236/16
KOM(2006) 79/2	2006/0025/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus tarneahela turvalisuse tugevdamise kohta	—

#### Välisküsimused

KOM(2005) 468	2005/0198/APP	Ettepanek: Nõukogu otsus, millega lubatakse Euroopa Ühenduse nimel sõlmida Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Liidunõukogu vaheline vastastikuse mõistmise memorandum, mis käsitleb Šveitsi Konföderatsiooni toetust majanduslike ja sotsiaalsete erinevuste vähendamiseks laienenud Euroopa Liidus, ja millega volitatakse teatavaid liikmesriike sõlmima Šveitsi Konföderatsiooniga eraldi lepinguid memorandumi rakendamise kohta	ELT C/2006/49/37
---------------	---------------	---	------------------

#### Tervise- ja tarbijapoliitika

KOM(1998) 339	—	Ettepanek: Nõukogu otsus, millega keelatakse ajutiselt Austrias müüa geneetiliselt muundatud maisi ( <i>Zea mays</i> L.), milles on kombineeritud muundamise tagajärjel Bt-endotoksiini geenist tulenevad insektitsiidsed omadused ja herbitsiid glufosinaatmooniumi kõrgendatud taluvus	—
KOM(1998) 340	—	Ettepanek: Nõukogu otsus, millega keelatakse ajutiselt Luksemburgis kasutada ja müüa geneetiliselt muundatud maisi ( <i>Zea mays</i> L.), milles on kombineeritud muundamise tagajärjel Bt-endotoksiini geenist tulenevad insektitsiidsed omadused ja herbitsiid glufosinaatmooniumi kõrgendatud taluvus	—

#### Kodifitseerimine

KOM(2003) 537	2003/0208/COD	Ettepanek: Nõukogu määrus, millega kehtestatakse erandlikud kaubandusmeetmed Euroopa Liidu stabiliseerimis- ja assotsieerimisprotsessis osalevate või sellega seotud maade ja territooriumide suhtes (kodifitseeritud versioon)	ELT C/2004/96/16
KOM(2004) 232	2004/0074/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta (kodifitseeritud versioon)	ELT C/2004/122/54
KOM(2006) 286	2006/0100/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv geneetiliselt muundatud mikroorganismide suletud keskkonnas kasutamise kohta	—
KOM(2006) 497	2006/0164/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Atlandi ookeani kirdeosas kalastavate liikmesriikide nominaalsaagi statistiliste andmete esitamise kohta (kodifitseeritud versioon)	ELT C/2006/303/97
KOM(2007) 344	2007/0119/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv mootorsõidukite ja nende haagiste andmesilte ning kirjete, nende asukoha ja kinnitusviisi kohta (kodifitseeritud versioon)	ELT C/2007/191/8

Dokument	Institutsioonidevaheline menetlus	Pealkiri	Avaldatud EÜTs/ELTs <sup>(1)</sup>
KOM(2007) 451	2007/0162/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv mootorsõidukite ja nende haagiste tagumiste numbritulelaternate kohta (kodifitseeritud versioon)	ELT C/2007/246/6
KOM(2007) 867	2007/0298/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus üleeuroopalise transpordivõrgu arendamist käsitlevate ühenduse suuniste kohta (kodifitseeritud versioon)	—
KOM(2007) 873	2007/0299/COD	Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv liikmesriigi territooriumilt ebaseaduslikult väljaviidud kultuuriväärtuste tagastamise kohta (kodifitseeritud versioon)	ELT C/2008/106/10

#### Maksundus ja tolliliit

KOM(2003) 841	2003/0331/CNS	Ettepanek: Nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 2003/49/EÜ eri liikmesriikide sidusühingute vaheliste intressimaksete ja litsentsitasude suhtes kohaldatava ühise maksustamissüsteemi kohta	ELT C/2004/96/37
KOM(2004) 227/2	2004/0072/CNS	Ettepanek: Nõukogu direktiiv, millega muudetakse direktiivi 92/12/EMÜ aktsiisiga maksustatava kauba üldise korralduse ja selle kauba valdamise, liikumise ning järelevalve kohta	ELT C/2004/122/54
SEK(2004) 1015	—	Eelnõu: EÜ-EFTA Ühiskomitee „Ühistransiidi“ otsus nr 1/2004, millega muudetakse 20. mai 1987. aasta ühistransiidiprotseduuri konventsiooni – Ühenduse ühise seisukoha eelnõu	—
KOM(2006) 263	—	Ettepanek: Nõukogu otsus, millega lubatakse Kreekal ja Portugalil võtta erimeetmeid, millega tehakse erand direktiivi 77/388/EMÜ artikli 21 lõikest 1 (kumuleeruvate käibemaksudega seotud liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta)	ELT C/2006/176/30

#### Kaubandus

KOM(2007) 712	2007/0246/ACC	Ettepanek: Nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Austraalia vahelise veini-kaubanduse lepingu sõlmimise kohta	ELT C/2008/55/5
KOM(1995) 245/1	1996/0053/APP	Ettepanek: Nõukogu otsus kaubandust ja kaubandusküsimusi käsitleva vahelingu kohta, mis sõlmitakse ühelt poolt Euroopa Ühenduse, Euroopa Sõja ja Teraseühenduse ja Euroopa Aatomienergiaühenduse ning teiselt poolt Valgevene Vabariigi vahel	—
KOM(2005) 326	2005/0132/COD	Ettepanek: Nõukogu määrus, mis käsitleb lepingute sõlmimist teenuskaubanduse valdkonnas (välja arvatud transporditeenused)	ELT C/2005/211/8
KOM(2006) 559/2	2006/0176/NLE	Ettepanek: Nõukogu otsus, mis käsitleb Euroopa ühenduste ja nende liikmesriikide ning Bulgaaria Vabariigi vahelise assotsiatsioonilepingu (Euroopa lepingu) tööstustoodete vastavushindamise ja tunnustamise lisaprotokollide sõlmimist – PECA	ELT C/2007/181/2
KOM(2006) 147	2006/0052/COD	Ettepanek: Nõukogu otsus, mis käsitleb EÜ poolt GATT 1994 XXIV artikli lõike 6 raames peetud läbirääkimiste tulemusel sõlmitud lepingu rakendamist ja millega muudetakse määruse (EÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) I lisa	ELT C/2006/104/23

(<sup>1</sup>) Teatavate ettepanekute puhul EÜTs/ELTs avaldamise andmed puuduvad.

## V

(Teated)

## MUUD AKTID

## EUROOPA KOMISJON

**Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine**

(2010/C 252/05)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 <sup>(1)</sup> artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

## KOONDDOKUMENT

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006****„FAGIOLO CUNEO”****EÜ nr: IT-PGI-0005-0775-18.05.2009****KGT ( X ) KPN ( )****1. Nimetus:**

„Fagiolo Cuneo”

**2. Liikmesriik või kolmas riik:**

Itaalia

**3. Põllumajandustooto või toidu kirjeldus:****3.1. Toote liik:**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

**3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:**

Kaitstud geograafiline tähis (KGT) „Fagiolo Cuneo” tähistab puhastamata terveid aedoa kaunu ja kuivatatud aedoaterasid, mis on saadud roniliikide *Phaseolus vulgaris* L. ja *Phaseolus coccineus* ökotüüpidest „Bianco di Bagnasco” ja „Vedetta” ning sortidest „Billò”, „Corona”, „Stregonta”, „Bingo”, „Rossano”, „Barbarossa”, „Solista” ja „Millenium”.

a) Puhastamata tervetel kauntel peavad olema järgmised omadused:

- need kuuluvad ökotüüpi „Vedetta” või sortidesse „Stregonta”, „Bingo”, „Rossano”, „Solista”, „Millenium” või „Barbarossa”;
- kauna pikkus jääb ökotüübi „Vedetta” ning sortide „Stregonta”, „Bingo”, „Rossano”, „Solista” ja „Millenium” puhul vahemikku 15 kuni 28 cm; sordi „Barbarossa” puhul vahemikku 12 kuni 22 cm;
- kauna välispinnal on intensiivsed punased triibud.

(1) ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

Puhastamata terves kaunas olevatel oateradel peavad olema järgmised omadused:

- kreemjal pinnal on roosakad-punakad triibud;
- vertikaaldiaameeter vähemalt 9 mm ja horisontaaldiaameeter vähemalt 15 mm;
- oateri ei ole kahjustanud parasiidid ega haigused – visuaalsete kahjustuste piirmäär on 1 %.

b) Kuivatatud oateradel peavad olema järgmised omadused:

- need kuuluvad ökotüüpi „Bianco di Bagnasco” või sortidesse „Billò” või „Corona”;
- oaterade maksimaalne lubatud veesisaldus on 15 %;
- oaterade minimaalne vertikaal- ja horisontaaldiaameeter on „Billò” puhul vähemalt vastavalt 9 mm ja 14 mm, „Corona” puhul 13 mm ja 20 mm ning „Bianco di Bagnasco” puhul 8 mm ja 14 mm;
- oatera värvus on „Billò” puhul kreemjas pruunikas-lillakate triipudega ning „Corona” ja „Bianco di Bagnasco” puhul valge;
- oaterade värvus ja välimus ei tohi olla oluliselt kahjustatud (oatera on katki, plekiline, ussitanud või teisenenud värvusega); kahjustuste lubatud piirmäär on kokku 1,5 %. Samuti võib kuni 1,5 %-l oateradest olla teised mõõdud;
- oaterade rauasisaldus jääb „Billò” puhul vahemikku 80–105 miljondikku ning „Corona” ja „Bianco di Bagnasco” puhul 65–75 miljondikku;
- valgusisaldus on vahemikus 23–30 % (kuivaine suhtes).

3.3. Tooraine (üksnes töödeldud toodete puhul):

—

3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

Kõik „Fagiolo Cuneo” (KGT) tootmise etapid külumisest kuni saagi koristamiseni peavad toimuma punktis 4 osutatud geograafilises piirkonnas.

3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

„Fagiolo Cuneo” (KGT) puhastamata terved aedoakaunad lastakse turule sobivas plastist või papist juhupakendis või toiduainete hoidmiseks ette nähtud materjalist suletud valmispakendis (alused, karbid, kotid jms); pakendil peab olema ühekordselt kasutatav garantiipitser ja selle suurus peab olema 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 või 15 kg.

„Fagiolo Cuneo” (KGT) kuivatatud oaterad lastakse turule sobivas toiduainete hoidmiseks ette nähtud materjalist juhu- või valmispakendis, millel peab olema ühekordselt kasutatav garantiipitser ja mille suurus on 0,100; 0,200; 0,300; 0,400; 0,500; 0,800; 1; 2; 3; 4; 5; 10; 15 või 25 kg.

3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

Pakendite märgisel peavad olema lisaks ühenduse graafilisele sümbolile ja seadustes ette nähtud märgetele selgetes ja loetavates trükitähtedes nimetus „IGP Fagiolo Cuneo” ning allpool kirjeldatav logo.

Logo on ümmargune, selle taustal on kujutatud Alpide ahelikku, mille foonil on valendav-kreemjas punaste triipudega oakaun. Kõik värvused on saadud subtraktiivse värvimudeli (CMYK) abil eri intensiivsusega toonidega.

Logo keskosas on selgelt eristuv kiri „Fagiolo Cuneo I.G.P.” ning pikki logo äärejoont on kiri „Indicazione Geografica Protetta”.



#### 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus:

„Fagiolo Cuneo” (KGT) aedubade tootmispiirkond hõlmab kõik 183 Cuneo provintsi kommuuni. Kogu piirkond jääb Piemonte maakonda, asub merepinnast 200 kuni 800 meetri kõrgusel ning seda piirab läänest Lääne-Alpide mäeaheliku merepoolne osa.

#### 5. Seos geograafilise piirkonnaga:

##### 5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Tootmispiirkond on ainuke koht Itaalias ja Euroopas, kus aeduba nii suurel maa-alal kasvatatakse (ligikaudu 4 000 hektaril).

Selle on tinginud kultuurile sobivad mullastiku- ja kliimaolud ning ajaloolised ja sotsiaalmajanduslikud tegurid, mis on võimaldanud Cuneo provintsis ubasid kasvatada juba üle saja aasta.

Piirkonna kliima on jahedapoolne, siin on rohkelt päikeselisi päevi ja parajalt tuult, suviti ei esine kuumust ning õhutemperatuuri ööpäevane kõikumine on piisavalt suur. Oakasvatuse all olevatel aladel on rohkelt päiksevalgust ning need annavad suurepärase kvaliteediga saaki. Päevane temperatuurikõikumine ja rohke valgus annavad oakauntele tugevama värvuse ja parema konsistentsi. Samuti on hilistalvel temperatuur suhteliselt madal, mis tähendab, et ubade külv ja õitsemine toimub hiljem kui Itaalia teistes tootmispiirkondades, mis lükkab edasi ka ubade valmimis- ja turustamisaja.

##### 5.2. Toote eripära:

„Fagiolo Cuneo” erineb teistest aedubadest mitme omaduse poolest. Nii kuivatatud oateradel kui ka puhastamata kauntel on suurepärase konsistents. Kuivatatud oaterades on suur raua- ja valgusisaldus. Sordi „Billò” puhul ulatub rauasisaldus 80 kuni 105 miljondikuni ning sordi „Corona” ja ökotüübi „Bianco di Bagnasco” puhul 65 kuni 75 miljondikuni. Valgusisaldus on kõikidel sortidel ja ökotüüpidel vahemikus 23–30 % (kuivaine suhtes).

Puhastamata kaunte puhul torkab silma nii kaunte välispinna kui ka kauntes sisalduvate oaterade ere värvus.

##### 5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja (kaitstud päritolunimetusega) toote kvaliteedi või omaduste vahel või (kaitstud geograafilise tähisega) toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Nimetuse „Fagiolo Cuneo” registreerimist kaitstud geograafilise tähisena õigustab asjaomase toote maine ja tuntus. „Fagiolo Cuneo” aedubade tuntuse kohta leiab kirjandusest rohkelt tunnistusi.



Centallo kommunist leitud hinnakirjadest nähtub, et seda aeduba turustati juba vähemalt 1823. aastal. 1894. aastal Cuneo kommunu nõukogus arutatud ühismaa kasutamise määruse põhjal võib järeldada, et oli olemas puhtalt aedubadele keskendunud turg, sest, nagu nähtub 1901. aasta hinnaregistristest, olid Cuneo aedoad omadustelt tavalistest aedubadest üle.

Viimase viieks aastat jooksul on nii värskete kui ka kuivatatud ubade tootmine piirkonnas kasvatatud genotüüpidest lähtudes nii kvaliteedi kui ka kvantiteedi seisukohalt pidevalt edasi arenenud. Kõik see annab tunnistust Cuneo alade kliima- ja mullastikuolude olulisusest, mis võimaldavad saada mujalt kasvatatavast aedubadest erineva tulemuse. „Fagiolo Cuneo” aeduba eristavad teistest aedubadest nii puhastamata oakaunte ja sealhulgas oaterade ere värvus, mis on saadud tänu antotsüaniini sünteesimist soodustavale päevasele suurele temperatuurikõikumisele ning rohkele valgusele, kui ka kuivatatud oaterade organoleptilised omadused. Saagi suurenedes on piirkonna aiapidajad eelistanud ikka turustada oma toodangu selleks spetsiaalselt ehitatud turul.

„Fagiolo Cuneo” minevik ja olevik on olnud ja on endiselt tugevalt sõltuv turgudest, mis tegutsevad Caraglios (CN), Bovesis (CN), Centallos (CN), Castelletto Sturas (CN), Valgranis (CN) ja Roccaviones (CN), millest mõned alustasid arhiivmaterjali põhjal tegevust juba 1960-ndatel ja 1970-ndatel. Kohaliku elanikkonna seotusest „Fagiolo Cuneo” aedubadega annab tunnistust ka üks kummaline fakt: 1982. aasta Cuneo karnevalil oli Castelletto Stura kommunu ehisvanker pühendatud täielikult „Fagiolo Cuneo” aedoa temaatikale.

Samuti on oluline inimfaktor, mis tugineb juurdunud traditsioonidel. Selle üheks näiteks on isalt pojale edasiantavad viljelustavad. Kuna aeduba on ronikultuur, vajab see palju käsitööd ning tootmispiirkonnas annavad tooni pereettevõtted. See on aegade jooksul sidunud põllukultuuri ja inimeste eluolu: veel tänapäeval on sealsete inimeste elurütmi liigendamisel oluliseks sündmuseks talgud (*raduni famiglia*), mille käigus tuleb kokku kogu perekond, aga ka sugulased ja sõbrad, et aidata korjata kuivatatud ubasid, külvata uusi taimi või panna oakeppe. Oakeppide panek toimub meetodil, mis on kasutusel ainult Cuneo piirkonnas ja millest oakasvatajad väga lugu peavad. Selle puhul seotakse neli oakeppi otsast kokku, nii et moodustuks omamoodi indiaani telk, mis muudab toed ilmastikuolude ja taimede raskuse suhtes tugevamaks ja vastupidavamaks.

Tänu „Fagiolo Cuneo” erilistele organoleptilistele omadustele ja suurele toiteväärtusele pühendas Itaalia riigiteleviioon (RAI) oma 15. oktoobri 2003 aasta saates „Occhio alla spesa” Cuneo aedubadele rohkelt tähelepanu.

#### **Viide spetsifikaadi avaldamisele:**

Taotluse esitanud asutus on algatanud riikliku vastuväite esitamise menetluse, avaldades kaitstud geograafilise tähise „Fagiolo Cuneo” tunnustamise ettepaneku 4. märtsil 2009 aasta *Itaalia Vabariigi Teatajas* nr 52.

Spetsifikaadi tekst on kättesaadav:

— klõpsates lingil [http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search\\_Documenti\\_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg](http://www.politicheagricole.it/DocumentiPubblicazioni/Search_Documenti_Elenco.htm?txtTipoDocumento=Disciplinare%20in%20esame%20UE&txtDocArgomento=Prodotti%20di%20Qualit%E0>Prodotti%20Dop,%20Igp%20e%20Stg)

või

— minnes otse põllumajandusministeeriumi veebilehele (<http://www.politicheagricole.it>), seejärel klõpsates „Prodotti di Qualità” („Kvaliteettooted”; ekraanil vasakul) ning seejärel „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE [regolamento (CE) n. 510/2006]” („ELI läbivaatuseks esitatud spetsifikaadid (määrus (EÜ) nr 510/2006”).

**Nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 (põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta) artikli 6 lõike 2 kohase taotluse avaldamine**

(2010/C 252/06)

Käesoleva dokumendi avaldamine annab õiguse esitada vastuväiteid vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 510/2006 <sup>(1)</sup> artiklile 7. Komisjon peab vastuväited kätte saama kuue kuu jooksul alates käesoleva dokumendi avaldamise kuupäevast.

KOONDDOKUMENT

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EÜ) nr 510/2006**

**„陕西苹果” (SHAANXI PING GUO)**

**EÜ nr: CN-PDO-0005-0629-16.07.2007**

**KG ( ) KPN ( X )**

**1. Nimetus:**

„陕西苹果” (Shaanxi ping guo)

**2. Liikmesriik või kolmas riik:**

Hiina Rahvabariik

**3. Põllumajandustoote või toidu kirjeldus:**

**3.1. Toote liik:**

Klass 1.6. Puuviljad, köögiviljad ja teraviljad töötlemata ja töödeldud kujul

**3.2. Toote kirjeldus, mida punktis 1 esitatud nimetus tähistab:**

„Shaanxi ping guo” õunad kasvavad rohkete sademete, rikkaliku päikesepaiste ja viljaka mullaga Weibei piirkonna Loessi platool. Kõik need looduslikud tingimused annavad oma osa toote iseloomulikele joontele nagu punaste sortide ere värvus, kollakasroheliste sortide värviilu, paks kütikula, krõpsuv viljaliha, vastavalt magus ja hapu maitse, pikk säilivusaeg ja transpordikõlblikkus.

Shaanxi õunte tootmiseks sobiva viie eri sordi organoleptilised omadused on järgmised: puhta koore, ilma veidra lõhna ja välismõjudest tingitud ebatavalise niiskusesisalduseta õunad (viis sorti) peaksid kasvama küllaldase küpsusastmeni. Värskest söömiseks või säilitamiseks peaks õun olema korralikult küps. Küpsel viljal peaks olema eristatav värvus ja läige. Mõõdukas konfiguratsiooni indeks peaks olema  $\geq 0,7$ .

„Shaanxi ping guo” õunte tootmiseks sobiva viie eri sordi füsiokeemilised tunnused on järgmised:

Sort	Vilja vähim läbimõõt (mm) ( $\geq$ )			Vähim värvuspind (%) ( $\geq$ )			Viljaliha kõvadus (kgf/cm <sup>2</sup> )	Lahustuvad kuivained (%)	Happesus (%)
	Ekstra klass	I klass	II klass	Ekstra klass	I klass	II klass			
Fuji	80	75	70	erepu-nane 85	erepu-nane 80	erepu-nane 70	$\geq$ 7,5	$\geq$ 14	$\leq$ 0,4

<sup>(1)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

Sort	Vilja vähim läbimõõt (mm) (≥)			Vähim värvuspind (%) (≥)			Viljaliha kõvadus (kgf/cm <sup>2</sup> )	Lahustuvad kuivained (%)	Happesus (%)
	Ekstra klass	I klass	II klass	Ekstra klass	I klass	II klass	≥	≥	≤
Qinguan	80	75	70	erepu-nane 90	erepu-nane 85	erepu-nane 80	7	14	0,3
Yuanshuai	80	75	70	erepu-nane 95	erepu-nane 90	erepu-nane 80	7	13	0,3
Gala	75	70	65	erepu-nane 80	erepu-nane 70	erepu-nane 65	7	13	0,4
Jinguan	80	75	70	kollakas-roheline	kollakas-roheline	kollakas-roheline	7	13	0,4

## 3.3. Tooraine:

—

## 3.4. Sööt (üksnes loomse päritoluga toodete puhul):

—

## 3.5. Tootmise erietapid, mis peavad toimuma määratletud geograafilises piirkonnas:

—

## 3.6. Erieeskirjad viilutamise, riivimise, pakendamise jm kohta:

Pakendamine, ladustamine ja transport

Toote pakendavad „Shaanxi ping guo” geograafilise tähise saanud ettevõtjad ja seda kontrollib geograafiliste tähiste päritolukoha büroo; kvaliteedi jälgitavuse kaart on pandud igasse kasti sellisel, et toote päritolu saab kontrollida.

## 3.7. Erieeskirjad märgistamise kohta:

## 3.7.1. Igal üksiksaadetisel peaks pakenditähis olema ühtse vormi ja sisuga.

## 3.7.2. Toote „Shaanxi ping guo” kaitsmiseks peaks lisaks ettevõtja registreeritud kaubamärgile olema iga kasti välisküljel spetsiaalses kohas selgelt märgistatud päritolutähisega (etikett). Etiketil peaks olema märgitud ka sort, klass (spetsifikatsioon), netokaal, kasvupiirkond ning turustaja või saatja. Etiketi sõnastus peaks olema selge ja täpne ning värv silmatorkav. Kasti välisküljel olevad andmed peaksid vastama sees olevale tootele ning igal tootel peaks olema spetsiaalne etikett/tähis.

## 4. Geograafilise piirkonna täpne määratlus

Toote „Shaanxi ping guo” määratletud kaitstud kasvupiirkond asub vahemikus 34° 38'–37° 02' põhjalaiust ja 105° 35'–110° 37' idapikkust Kirde-Hiinas Loessi platoo keskosas. Piirkonnas on arvukad peamiselt kobeda mullaga jääradud ja nõvad. Kliima varieerub poolniiskest poolkuivani.

Toote „Shaanxi ping guo” määratletud kaitstud tootmispiirkond hõlmab Shaanxi provintsi 15 maakonna ja piirkonna kõik linnad ja külad, sealhulgas Baota piirkond, Fu maakond, Yichuan, Luochuan, Huangling, Yintai piirkond, Yaozhou piirkond, Yijun, Fengxiang, Baishui, Heyang, Xunyi, Yongshou, Changwu ja Chunhua ning lisaks muu 14 maakonna (linnad või piirkonnad) linnade ja külade osad, st piirkonnad Chencang, Jintai, Weibin, Qishan, Fufeng ning maakonnad Longxian, Qianyang, Pucheng, Chengcheng, Hancheng, Fuping, Liqian, Qianxian ja Binxian.

## 5. Seos geograafilise piirkonnaga:

### 5.1. Geograafilise piirkonna eripära:

Shaanxi provintsi Weihei piirkonna osa Loessi platoo hõlmab (olenevalt geograafilisest laiuskraadist) sooja, mõõdukalt sooja ja põhjapoolset subtroopilist tsooni. Piirkond asub Huang He jõest lõuna ja Jangtse jõest põhja pool. Piirkond asub kõrgel ning päevased temperatuurid on väga erinevad; maapind on kaetud tolmja K, Ca, Mn, Zn, Se jne mikroelementide rikka mullakihiga. Piirkonnas on ülekaalus peamiselt lössiga kaetud jäärakud ja nõvad. Kliima varieerub poolniiskest poolkuivani.

### 5.2. Toote eripära:

#### 5.2.1. Ere värvus

Värvus on õuna välimuse ja kaubandusliku väärtuse üks olulisemaid näitajaid. Toote „Shaanxi ping guo” suurepärase värvus on suuresti tingitud värvingu varajasest ja hõlpsast omandamisest. Seetõttu on suur osa õunte pinnast erksat värvi.

#### 5.2.2. Paks kutiikulikiht

Kutiikulikiht sisaldab mitmeid toitaineid ja muid aineid, mis tagavad õuna kõrge toiteväärtuse. Kutiikulikihi paksuses kajastub Shaanxi õunte paks sarvkiht, puhas veatu pealispind ja suur pektiinisaldus.

#### 5.2.3. Tugev maitse

Maitse on õuna tegeliku kvaliteedi üks olulisemaid näitajaid. Toote „Shaanxi ping guo” tugev maitse on tingitud selle suurest suhkrusisaldusest, krõpsuvast viljalihast, intensiivsest lõhnast ja rohketest toitainetest.

#### 5.2.4. Säilimis- ja veotaluvus

Aastaringse müügi tagamisel on väga oluline toote säilimis- ja veosobivus, mis võib pikendada õuna kõlblikkusaega, muuta toote sobivaks rahvusvahelise kaubanduse jaoks ning tõsta selle väärtust. Shaanxi õunal on paks koor, viljalihast mitmed vahaained, tihke viljaliha, kõrge kõvaduse aste ning lahustuvate tahkete toitainete suur sisaldus. Kõik need omadused tagavad Shaanxi õuna säilimis- ja veotaluvuse.

### 5.3. Põhjuslik seos geograafilise piirkonna ja toote erilise kvaliteedi, maine või muude omaduste vahel:

Shaanxi provintsi Weihe jõest põhja pool asuva Loessi platoo osas on piirkond, mida läbistavad jäärakud ja nõvad, ääretuid künkatippe ja kuivi kiltmaid katab paks toitainerikas mullakiht. Kliima on ideaalne õunapuude kasvatamiseks. Ainulaadsed looduslikud tingimused ja kultuuripärand on pannud aluse toote „Shaanxi ping guo” iseloomulikule kvaliteedile.

#### 5.3.1. Looduslikud tingimused

##### 5.3.1.1. Muld

Shaanxi provintsi õunakasvatuspriirkonna maapinda katab 80–200 m paksune mullakiht. Pehmes lössipinnases on palju inimestevisele kasulikke mikroelemente (nt raud, kaltsium jne); löss tagab ka hea õhuvoolu, niiskuse ja viljakuse, mis loovad õunapuude juurte arenguks soodsad tingimused. Lössipinnas tagab ka õunapuude ja viljade kasvuks vajaliku vee ja toitained. Selle piirkonna pinnas tagab vilja kvaliteedi ja seega toote „Shaanxi ping guo” eripära.

#### 5.3.1.2. Kliima

Shaanxi õunte kasvupiirkond on 800–1 200 m kõrgusel üle merepinna, valgustugevus on 3 500–50 000 cd ja päikesevalgust on 2 200–2 400 tundi aastas. Augustist septembrini on registreeritud rohkem kui 300 tundi päikesevalgust. Kõrgest kasvukohast tingitud piisav päikesepaiste tagab vilja ereda värvuse ning suure suhkru, happe ja vitamiin C sisaldusega vahaja kutiikulikihi. Nende omaduste tõttu on õun kõva.

Tänu päevaste temperatuuride suurele kõikumisele kuhjub õunapuudes suhteliselt palju toitaineid, mis tagavad vilja suure suhkruisalduse ja erilise hinnatava maitse.

Õunapuude kasvamiseks vajalik vesi saadakse sademetest. Shaanxi provintsi õunakasvatuspäirkonna aastane sademete hulk 560–750 mm on mõõdukas. Õhuniiskus on suhteliselt madal, mis takistab kahjurite ja putukate levikut ja arengut ning aitab ka vähendada selles piirkonnas levinud kahjuriliikide arvu ning taimehaiguste ohtu.

#### 5.3.2. Inimkeskkond

Toote „Shaanxi ping guo” kvaliteeti ja ohutusnorme on oluliselt parandanud nelja olulise tehnika tutvustamine ja kasutamine – nimelt õunapuuokste tugev tagasilõikamine ja harvendamine, oskuslik väetamine ja kahjulike mõjude vältimine.

#### **Viide spetsifikaadi avaldamisele:**

ELi link päritolu ja registreerimise andmebaasi (DOOR) kohaldamisele.

---





## Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

